

# Protecciones actualizadas para residentes de parques de casas móviles



## Residentes

- Puede responder a las comunicaciones del propietario en inglés, español o en su idioma preferido.
- Puede solicitarle al propietario comunicaciones en otros idiomas que no sean inglés o español.
- Puede solicitar un intérprete, incluyendo el lenguaje de señas estadounidense, en persona o de manera virtual.

A partir del 30 de junio de 2024 los propietarios de parques de casas móviles deben de:

- Proporcionar todos los avisos, divulgaciones y comunicaciones requeridos es inglés y español.
- Utilizar un lenguaje claro y comprensible en todas las comunicaciones.

## Interpretación y traducción

Listado de negocios que ofrecen servicios de interpretación y traducción en Colorado:

- [Community Language Cooperative](#)
- [Colorado Language Connection](#)
- [ReachWell](#)
- [Syntes Language Group](#)



## Contratos de arrendamiento y alquiler

Los propietarios deben proporcionar contratos de alquiler por escrito a los posibles inquilinos antes de alquilar un espacio para una casa móvil.

El contrato de alquiler debe estar en inglés, o ambos inglés y español si se solicita.

Los propietarios pueden ofrecer contratos de alquiler en otros idiomas, pero no es obligatorio.

## Comunicación verbal

Los residentes pueden solicitar a los propietarios que lean la información escrita en voz alta en inglés una vez.

### Los propietarios deben de:

- Leer la información en voz alta al residente o,
- Proporcione una grabación de audio o video de la información.

Los propietarios deben realizar esto dentro de 72 horas posteriores a la solicitud.

## Reuniones

### Los propietarios deben de:

- Proporcionar intérpretes en las reuniones de residentes del parque.
- Publicar avisos de reuniones en inglés, español y cualquier idioma hablado por más de un residente.
- Incluir fecha, hora y lugar en los avisos.
- Organizar la interpretación, si se solicita, al menos 7 días antes de la reunión.
- Colaborar con intérpretes en los materiales de la reunión.
- Realizar el pago por la traducción y la interpretación.

## Propietarios

- Los propietarios deben mantener registros de las solicitudes de interpretación de los propietarios de hogares y residentes durante 12 meses posteriores a su mudanza.
- Los avisos deben utilizar un tamaño de letra de al menos 12 puntos.

**Está prohibido por ley que un propietario tome represalias contra un residente si este solicita una comunicación en otro idioma (consulte la sección 38-12-212.5(2)(g), C.R.S.).**  
**Obtenga más información sobre lo que se considera represalia.**

# Documentos que los propietarios tienen la responsabilidad de traducir:

- Normas y reglamentos del parque de casas móviles o de la comunidad, así como cualquier modificación de los mismos\*.
- Aviso de derechos de los propietarios y residentes. La División de vivienda proporciona este documento en inglés y español.
- Contratos de alquiler con opción a compra. \*\*
- Información contable anual. \*\*
- Resultados de pruebas de calidad del agua.
- Comunicaciones relacionadas con el pago de los costos de reubicación o una oferta vinculante para la compra de una casa móvil cuando un propietario está cerrando parte o la totalidad del parque y una o más casas móviles están siendo desalojadas del terreno.
- Solicitudes de firmas que aceptan o rechazan la oportunidad que tiene un grupo de propietarios de comprar un parque.
- Lista de elementos que el propietario proporciona al vendedor de una casa móvil, incluyendo los elementos que el propietario exigirá al comprador para que la casa cumpla con las normas y regulaciones actuales del parque.

## Avisos

- Aumentos de alquiler.
- Consumo y facturación de agua.
- Interrupciones de servicio de agua.
- Advertencia de hervir el agua. \*\*\*
- Reuniones para residentes del parque.
- Requeridos por ley o por contrato de alquiler.
- Venta o cierre de parte o la totalidad de un parque.
- Terminación del arrendamiento, incluyendo avisos de subsanación o desalojo y avisos de falta de pago del alquiler.



\*Debe proporcionarse con un mínimo de 60 días de anticipación a la fecha de entrada en vigor de la norma.

\*\*Debe proporcionarse en inglés, o ambos inglés y español, según la solicitud del comprador.

\*\*\*Debe proporcionarse dentro de las 24 horas siguientes a la recepción del propietario de la notificación.